SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 6, NUMBER 13 • MARCH 29, 1972 • 15 CENTS

Freedom schools and community unity

By JERRY LEE

he San Francisco Chinese Com-nity Schools, also known as the edom Schools, have been in ration for over eight months l have gone through numerous xpected difficulties. Still, they e been a major force in uniting S.F. Chinese community.

esides the present suit against federal government by the ents' Committee for Quality ication charging that the bus-orders are unconstitutional, ny interesting developments e occurred involving the rela-ships among the three Chinese mmunity school systems and ween the community schools the community itself.

ISTORY OF THE SCHOOLS

he notion of a Chinese com-nity school began in August 1, when it became more and re apparent that busing of Chi-e children from their homes, ilies, and community would ome a reality.

fter all appeals to suspend bus-and to place an injunction inst the Board of Education failed in the law courts, a nese Parents Committee was med composed mainly of thers from the Parent-Teacher ociation of Commodore Stock-Elementary School on Wash-ton Street.

city-wide boycott of public ools on the first day of classes imminent, so the Chinese Parents Committee began making plans for a community school that would offer an alternative to the public schools.

THE TELESIS SCHOOLS

This was the beginning of the Telesis School System, the first alternative school system for the Chinese community.

"Telesis" was chosen because its meaning in Latin depicted almost exactly the aims of the schools: "intelligent direction of natural and social forces to a desired end; progress, intelligently planned and directed."

In its latest census, the Telesis School System had nearly 800 children enrolled at three locations in Chinatown, Nam Kue (a Chinese language school in the evenings), the Chinese Methodist Church, and the Chinese Benevolent Association.

Within three weeks, parents had organized a fund-raising drive for the schools, classrooms were found, teachers either volunteered or were hired (although initially they had to work for free), textbooks were gathered together, and nearly 2,000 students were regis-

(Continued on page 9)

CANCER SOCIETY'S $650,856 GRANT

merican Cancer Society re-ch grants totaling $650,856 e been awarded to 16 scientists rking at UC San Francisco, UC keley, UC Davis, and Stanford versity, it was announced by tor Richards, M.D., president he San Francisco Unit.

r. C. H. Li at UC San Francisco awarded $115,000 to con-ue his work with the pituitary wth hormone as a means of trolling cell growth.

t UC Irvine, Susie W. Fong will tinue her studies into leukemia ses with a grant of $30,773.

MEET TO FOCUS ON $ FOR AGED

ew legislation, funding possi-ties, and programs for the aged be key topics at April 4's eting of the Chinatown-North ch District Council's Commit-on Aging.

peakers will include Cyr Miller the Administration on Aging the Regional Office of HEW, rles Clay of the California gislative Council for Older ericans, and Barney Schussel, ector of the Mayor's Office on ng.

he meeting is open to the pub-and begins at 11:30 a.m. at the ian Welfare Agency, 678 Green Refreshments will be provided.

Bar, hotel holdups

Two men, believed by police to be members of a trio of Latins who held up a North Beach hotel Saturday morning and escaped with $2600, are also being sought for the holdup of a Stockton Street bar Monday morning.

The pair, one of whom had a blue steel revolver, took $300 from the bartender at the Lola Lee Cocktail Lounge, 1248 Stockton, shortly before closing time.

A trio of armed robbers held up the Sam Wong Hotel, 615 Broadway, Saturday morning and made off with $1500 from the hotel's cash box and another $1100 from two of its employees.

Police Officer Terrence Merlo said the three men were described as Latin types. One was armed with a short-barreled revolver and one wielded a pocket knife.

Night clerk Dulles Wong, 50, was ordered to open the cash box, and when he moved too slowly one of the bandits punched him in the face, Merlo said. He was not seriously injured.

The holdup men took the money from the cash box and then relieved Wong and porter Lung Chan, 55, of $550 each. They both had just been paid, Merlo said.

US Asian Presbyterian caucus share concerns

Over a hundred lay and clergy Asian-Americans affirmed the historic decision to create a National Asian Presbyterian Caucus to "assure the full selfhood and cultural integrity of our particular heritage" at the St. Helena, Calif., conference grounds March 16–20.

For the first time within the United Presbyterian Church, USA denomination, Chinese (32), Filipinos (22), Indonesians (2), Japanese (39), and Koreans (17) met under one roof to share common concerns.

The Statement of Concern adopted by the National Asian Presbyterian Caucus pointed out the subtle and overt racial discrimination in America's history, which has caused "loss of selfhood" for the Asian-Americans. It concluded that "self-development is a response to the effects of racism and is a necessary step to the authentic reconciliation, equality, and justice for all peoples."

The assembly adopted a sevenfold purpose for the National Asian Presbyterian Caucus as follows:

1. To coalesce isolated Asian Presbyterians to give effective voice and advocacy to their problems, concerns, and insights;
2. To facilitate the Asian presence and representations in all judicatory levels and boards and agencies;
3. To provide mission strategy to Asian-American churches and and the wider community;
4. To cooperate and join in the struggle against racism, repression, and exploitation in the U.S. and throughout the world;
5. To explore, study, and appreciate the values of our Asian heritage and develop new ministries to Asians and Asian-American movements;
6. To maintain communications with Asian Caucuses of other denominations;
7. To provide in-service training and continuing education for Asian ministers and laymen.

Chinese named to the Steering Committee were: The Rev. Dennis J. Lew, Ira C. Lee, Eson Tse, and Kathy Rays.

Elected to the Steering Committee were the following: Koreans—The Rev. Syung Mon Rhee, The Rev. Phillip Park, Dr. Jim Yu; Japanese — Carney Ouye, Dave Kono (youth), the Rev. Abe Dohi; Filipinos—The Rev. Amada Zarza, Lemuel Ignacio, Cayetano Santiago. The officers are: chairman, Lemuel Ignacio; vice-chairman, Carney Ouye; secretary Syung Mon Rhee; and treasurer, Ira Lee.

A committee of four will attend the May General Assembly at Denver, Colo., asking for national recognition and support for its aims by the denomination's highest policy-making body.

Is the child offering the elderly gentleman his cane so that age can have a helpful support or is youth aware that it needs the help of older people when it struts out on its own? Or is this just a happy picture? (Dennis Barloga photo)

HRC backs minority police drive

A proposed aggressive minority recruitment program for the police department was unanimously endorsed by the Human Rights Commission last week.

The proposal, prepared by the Officers for Justice, seeks to increase the number of minority persons in the police department by more than 50 per cent over an 18-month period by hiring 66 minority group officers, six of whom would be women.

Troy H. Dangerfield, president of the Officers for Justice, told the commission the project would cost an estimated $337,000 to be financed by the California Council on Criminal Justice and various private organizations.

He said there are currently 85 blacks, seven Orientals, and a small number of Latin-American officers among the 1900 in the department and that a female member of any of those three groups has yet to enter the department.

The minority recruitment proposal has already been presented to the Civil Service Commission and the Police Commission.

EAST WEST 西東

MARCH 29, 1972 VOLUME 6, NUMBER 13

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Dorena Lee, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew.

EDITORIAL

LIVING ROOTS

All the buses parked in front of the family associations this week are not headed for Reno and Keno. They are going to Colma and the Chinese Six Mountains Cemetery.

Like in Chaucer's "Canterbury Tales", this is the season folks long to go on pilgrimages, a "walk on the grass", to pay homage to their loved ones.

Tomb markers are repainted, the weed pulled and flowers replanted. Food for the dead, chicken and pork, rice and wine are placed in a central altar. Incense are lit; mock paper money is burned.

The food is left to the dead for only a little while as the living are more hungry than the dead. This is what the youngsters came for. Food and kite flying are all part of the religious festival known as Ching Ming, as ancient as the Chinese race.

Passover, the world's oldest religious festival, begins tonight at sundown. This celebration commemorates God's deliverance of the children of Israel from bondage to Egypt more than 3000 years ago.

Jewish elders and young join hands in the rituals to relive history and keep the roots of a race alive.

Passover and Easter occur at the same time of the year. Passover symbolizes hope, redemption and spiritual rebirth to those of the Jewish faith, an equivalent of what Easter means to Christians.

For those without formal faith, it is spring. A great time to be alive.

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

STILL WAITING

Dear Editor,

Don't hold your breath while you are waiting for the Chinese American Citizens Alliance to organize a national meeting of Chinese (E/W editorial, March 22). There is no comparison between well-organized ethnic groups and the CACA. It is unlikely that any organization could stop all the factions in Chinatown from squabbling among each other long enough for a national conference.

Tom Wong
S.F.

TEL HI CLINIC

Dear Editor,

The Telegraph Hill Medical Clinic would like to acknowledge with deep gratitude and appreciation the front-page space given to the article written by Constance Kon-Nin Hwang on March 8 concerning the plight of the clinic.

Please accept our deepest thanks.

Sincerely,
Jennie L. Lee, R.N.
Supervisor,
Telegraph Hill Medical Clinic

HSU'S ZOO THRIVES IN TEXAS TEST TUBES

Cell biologist T. C. Hsu has assembled more than 300 rare species of animals in steel bins at the University of Texas' M. C. Anderson Hospital and Tumor Institute.

Stranger yet is the fact that they are all stored in test tubes embedded in dry ice. The secret is that the tubes each contain between 60 and 100 million cells of an individual species Dr. Hsu believes is doomed to extinction. When that happens, their genes will be lost.

Dr. Hsu's hope is that scientists of the future will be able to use the genetic "codes" locked in the cells of each species' skin tissue to reconstitute the original animals.

He concedes that this notion is still close to science fiction, but points out that a complete carrot plant has indeed been grown from a single carrot cell.

"If through my work children two centuries hence may be able to see extinct species live again, I feel that I will have left a worthwhile legacy," Dr. Hsu says.

RARE CHINESE WAR FILM AT ACC

"The Great Battle for China," a rare film produced over 20 years ago, will be shown at the Asian Community Center, 846 Kearny, March 31 (7 p.m.), April 1 and 2 (3 and 7 p.m.).

The film covers most of the great battles between the Nationalists and the Communists, up to the founding of the PRC on October 1, 1949.

Seattle Asians protest desegregation pla

SEATTLE—The Asian community told the Seattle school board it does not want to be part of a Central area desegregation plan as it would centralize the black and Asian minorities and further disintegrate the identity of all minorities.

As spokesman for the group, Theodore Choi, Cleveland Area School Citizens Advisory Council vice chairman, said he spoke not for the council but for an Asian community meeting the night before (March 7).

"No implementation (of the plan) earlier than January, 1972, would be desirable so we can gain the support of all elements of the community," Choi declared.

The board intends to initiate its desegregation plan this coming fall and continued its dialogue on the subject at its school board meeting earlier this week

Mrs. David Wing, vice airman of the Chinese Communi Educa- tion Liaison Committee, as more blunt: "We do not appro of the Central Area School Co cil de- segregation program, which would link the Garfield ea with Cleveland, Franklin and Lincoln under one administratio with a racial mix of 50 per cent inority and 50 per cent majority.

CHIANG ELECTED FOR FIFTH TIME

President Chiang Kai-shek was re-elected to his fifth six-year term March 24. Congratulatory messages were extended to Chiang by many overseas Chinese communities in Thailand, the Philippines and Washington, D.C.

Vice President C. K. Yen was re-elected to a second six-year term with 1,095 of 1,307 votes cast.

De Anza faculty member Doree Croft was awarded a 17,83 grant by the California Vcation Educational Program to ake a study of prospective urser school youngsters.

EXECUTIVE DIRECTOR

The New Oakland Committee, an Urban Development organization involving leaders of the business community, the minority community, and organized labor, is seeking an outstanding administrator to direct a new urban development program in one of America's most dynamic communities.

WORK EXPERIENCE

Person selected must have demonstrated outstanding performance at the administrative level with a minimum of three years full-time paid experience in one of the following fields: City planning, Social planning, Business or Public Administration, Labor Relations, Education, Journalism or Law. The candidate must have well-developed skills in writing and communication, fund-raising, grantsmanship, planning and development and in relating to a multi-racial, multi-cultural cosmopolitan population.

ACADEMIC BACKGROUND

A minimum of a Bachelor's degree is preferred or its equivalent in appropriate training and experience.

GENERAL REQUIREMENTS

A resident of the Bay Area community is preferred. In addition, the successful candidate must be prepared to join an appropriate unit of organized labor related to his special field.

SALARY

The salary range is $20,000-25,000 per year, based upon experience.

DEADLINE FOR FILING APPLICATION

Applications must be filed by April 5, 1972. Applications and further information can be obtained by writing to Harold Ellis, Chairman, New Oakland Committee, 300 Lakeside Drive, Room 203, Oakland. An Equal Opportunity Employer.

The CHI-am corner

By Jade Feng

"FORCE YOUR KID TO GO TO CHINESE SCHOOL . . . at n until you've found out what's wrong with it. Interviews with aders from Central High and St. Mary's Chinese schools have hat students learn most during the first four years of Chinese After that, it's a drag until you get a diploma at the sixth el. Then you can quit," providing your parents don't force further.

gh drop-out rate after the sixth grade (50–65 per cent) is ttributed to "too much homework from American school" ing subjects taught by boring teachers." Of those students tay on, some do it because of their parents, others to earn a a few because they like their teacher or are earnestly inter- tudying Chinese, and many just to be with friends.

an pass Chinese school by memorizing the questions and eachers give you before the midterm and final examinations. ing the rest of the class time, there's no need to listen to the ' And very often, that is the situation—kids do spend the rs in Chinese school each weekday doing American school k or socializing with friends.

nally, one may get a good teacher who is interested in teach- in students, who will take the time out to explain things in d who will allow open communications between himself and is rarely the case. The majority of teachers are from China very conservative viewpoints about education. The teacher is ority and holds all the answers. The students are expected to ent at all times and not to question the teacher's knowledge ent. To do so would mean a lack of respect, and at all costs, *must* respect their teachers.

teacher we had was very afraid of his bad students. He even o pass a student with high grades if he would just behave in thought this was very unfair and took it to the attention of cipal. Instead of reprimanding the teacher, we were severely to about our lack of respect for our teacher."

e whole, teachers in Chinese school are solely interested in their meager salary through traditional methods of teaching . . . constant drilling on the part of the teacher and constant ation on the part of the students. Very seldom are teachers d in what their students are thinking, or if they think at all. tbooks that are used are often as old as ten years. Regardless much China has changed, the teachers are still teaching the ay of the old China they once knew and are still emphasizing Chinese in the higher grades.

actor teachers are concerned about is the character develop- their students. The perfect Chinese student is quiet, indus- respectful, obedient, studious, and patriotic to Nationalist This concept is in opposition to values instilled in students at an school, where they are encouraged to be independent, to n and examine all issues with an open mind, and above all else, lize and act. The result is that students at Chinese school, in ot to be labeled "troublemakers," will listen to all that the has to say, disagree in their own minds, and never let the know this.

had a teacher who was anti-American, anti-Communist, and sing. Once, one of the students disagreed with his opinions and me so mad he started shouting at the student."

se school teachers believe there is too much freedom in Ameri- ools and try to "control" their students as much as possible the ten hours they teach them each week. American school s cannot understand why Chinese students will not think and class and are constantly trying to encourage them to do so the thirty hours they see them each week. Obviously, the is a student who is very confused as to how he is supposed to . Often, he goes one way or another to be true to himself, or ses everyone by acting one way in American school and an- n Chinese school.

ever, students in Chinese school now are not too concerned this confusion yet. They feel that Chinese school could be made bearable if they had better teachers who cared, if they were to speak Chinese only, if at St. Mary's they were allowed to ecesses in order to have time for socializing and the girls were d to wear pants, if the principals were more involved in and tive of student activities, and if, at Central High, they didn't o work around PAL's calendar to reserve the auditorium for programs or see grafitti and holes on the walls of the audi- stage.

n an outsider's point of view, it would seem that only the first ears of Chinese school are worthwhile and that parents should

inued on page 5)

Opinion

Now you see it ... Now you don't

By JOHN LUM, Ph.D.

Presidents set the tone in many fields. Education is one field that certainly is no exception. President Johnson wanted to be known as the "Educational President." To do this, he made categorical aid—money for specific programs—part of his strategy. Categorical aid was a convenient tool to keep various groups satisfied. Under Johnson, some 75 educational programs were either created or carried on. Most money went directly to state departments of education, thereby making those departments more powerful.

The main exception to this situation was the Elementary and Secondary Educational Act (ESEA), Title I, which allowed some HEW-local dealings to take place without state departments of education acting as intermediaries.

One major outcome of Johnson's educational policies was confusion. Since there were so many programs and since there was almost no coordination among them, no one knew what any other was doing. For their part, the state departments of education did an effective job of inequitably distributing funds they had received from the federal government.

President Nixon, on the other hand, has attempted to fuse programs and the administration of them. Revenue sharing was a term used by Nixon not too long ago.

Revenue sharing is a form of grant consolidation whereby categorical aid is grouped into general categories. Good as this may seem, many sins can be hidden under consolidation. In the field of foreign affairs, the combining of military funds with foreign aid makes it all too easy for most funds allocated to them to end up more with the military end of the package than with the foreign aid end. In the same way, there is an attempt now to combine funds for reading and for bilingual education under one package. If this happens, more than likely the bilingual education component would come out on the short end, simply because it does not command popularity with funds-keepers as much as reading does. Asians would then find bilingual money even harder to come by. If Asians have had a difficult time getting their fair share under bilingual categorical aid, more than likely they will have an even harder time getting needed funds under revenue sharing.

C. Y. Lee, a teacher for twenty-five years, is a candidate for city councilman of Seaside, Calif. Lee is active in community affairs and has been a member of the Seaside Art Commission since 1965.

Basically, revenue sharing would be effective if the states would agree on taking up their intra-state roles more proficiently. Nixon, however, has not been eager to add guidelines for such roles.

Nixon has also been intent on shifting power away from the Office of Education by giving men such as Moynihan power formerly vested with the OE. Putting the Office of Budget Management over the Office of Education was another way in which Nixon has eroded the influence of education. It would seem, then, that education does not hold as high a priority with Nixon as it did with Johnson.

One lesson for Asian-Americans is that since federal and state educational systems are increasingly having more influence over local educational systems, perhaps Asian-Americans ought to spend more time pressuring those federal and state educational systems. Politically astute Asian-American educators are in short supply. The few that there are can maximize their effectiveness by making inputs into federal and state educational systems instead of, as is often the case, uselessly expending all their efforts on local school systems that are not only losing what little influence they have left, but are also insensitive to Asian-American needs.

WHAT'S IN A NUMBER?

A recent survey by the USOE (quoted in the January 1972 *Phi Delta Kappan*) shows that Asians and Asian-Americans make up 1.8 per cent (24,741 students) of the total undergraduate enrollment at the nation's state universities and land-grant colleges (103 institutions). The total graduate enrollment is 2.0 per cent (6,294) at 96 institutions.

These figures are not bad when one considers that the Chinese, Japanese, and Korean people in the United States total only about one half of one per cent of the population. For their part, though, one wonders how many of these approximately 31,000 Oriental students are majoring in any of the social sciences.

THE CITY THAT KNOWS HOW?

The Los Angeles City Schools will be offering an eight-week workshop entitled "American Education and the Chinese Students" beginning April 3. Topics will include Chinese history and textbook distortions, Chinese-American identity, the Chinese-American student, and resources for Chinese-American studies.

SFUSD teachers who cannot stand the "liberal and innovative" spirit of the SFUSD may find this workshop worthwhile enough to extend their Easter vacation and take a 400-mile trek to Belmont High in Los Angeles.

EVERY LITTLE BIT HELPS

The Chinese Bilingual Office says that it has been sowing and showing its oats lately. As a result of some requests and stubbornness (guts?), it will have most of the say as to how the $212,000 from the State's Bilingual/Bicultural Office will be spent in San Francisco, and it may even be able to have its members' registration fees at last week's CATESOL convention paid by the SFUSD.

This spirit of "militancy" must be catching. The Association of Chinese Teachers (TACT) says that it will try to get the SFUSD to acquire CBS's "Misunderstanding China." The name of the game, TACT, is don't ask the SFUSD, *tell* the SFUSD.

LOCALS HIT HEADLINE

The March 1972 issue of *PAT* (Parents and Taxpayers) has pictures of a banquet honoring Chinese freedom schools. Prominently pictured is Board of Education member George Chinn. Just as prominently pictured near Chinn is Human Rights Commissioner John Yehall Chin.

AN AMERICAN IN CHINA

by JAN C. TING

A young American's eye-opening account of four thousand miles of unguarded travel in the People's Republic of China.

Available from East/West Book Dept., 758 Commercial St. 94108
95 cents, plus 30 cents for tax and postage.

中華藥房

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

The bottom part of the word "to cry" shows a sad man with outstretched arms seeking help. The upper part has two small squares representing two empty eyes. Poor guy, he must've been crying for a long time, and there are almost no tears left.

"What does that little dot represent?"

"Can't you see? It is the last drop of his tears."

Well, cheer up everybody, and I'll tell you a sad story with lots of tears.

A woman sobbing loudly beside a grave caught the attention of Confucius. (This is not one of those fake "Confucius Says," it is the real McCoy.) Immediately he sent one of his pupils to find out what had happened.

Cantonese **HO-K** Rhyme with BOOK

Mandarin **KU**

"Why are you weeping so bitterly?" the pupil asked.

"Some time ago," the woman explained, "My father-in-law was killed by a tiger, then my husband, and now my son has also been killed by the beast."

Confucius asked, "Why don't you move away from this place?"

"Because there is no bad government here," she replied.

Confucius was much impressed and turned to his pupils, "Remember, my pupils, bad government can be worse than tigers."

So go out and vote, then hunt the tiger!

JOANNE YEE MISS TEEN '72

Joanne Yee was crowned Miss Teenage Chinatown '72 at the Lions Club contest last Saturday at Louie's of Grant Avenue. Katherine Tom is the first princess and Julie Lim the second.

According to Lion president Robert Y. Chan, the contest is a service project to foster better awareness of and appreciation for each other between the youth and the Chinese community from which their heritage is derived.

The judges were Lili Fay, Judy Lee of the Square and Circle Club, Don Tong of the Optimist Club, 1968 Miss Teen Chinatown Lynette Chin and 1972 Miss S.F. Chinatown Wendy Kwan. Fashions by Patrick Lee, Mine of S.F. Candace Lee was the commentator. Music for the evening was provided by Galileo High and Harriet Lem.

CHILDREN'S CENTER HAS MULTI OPENINGS

Five positions are open at the Chinatown Community Children's Center. They are director, teacher, teacher assistant, part-time social worker, and secretary.

The salaries range from $10,800 to $5,400. Resumes may be sent to the center at 965 Clay St., S.F. 94108.

Lion president Robert Y. Chan and Miss Teenage Chinatown '7

IF YOUR BANK DROPS INTEREST RATES MAYBE YOU SHOULD DROP YOUR BANK.

SF FEDERAL SAVINGS	6% 2 Yr. Accounts Minimum $5,000	5¾% 1 Yr. Accounts Minimum $1,000	5¼% 90 Days Minimum $1,000	5% Passbook Accounts
MOST BANKS	5¾% 2 Yr. Accounts Minimum Varies	5½% 1 Yr. Accounts Minimum Varies	5% 90 Days Minimum Varies	4% Passbook Accounts

See the comparison? That's why you should come to us. We are Savings Specialists. Federal Rate Control Regulations give us the right to pay the highest rates allowed in the nation on insured savings...higher than any commercial bank anywhere.

Also, because we invest in highest quality first mortgage loans and maintain reserves nearly double Federal requirements, you get our now famous "Extra Margin of Safety".

As extra services, San Francisco Federal offers free travelers checks and money orders for accounts of $1000 or more.

Transfer your account to San Francisco Federal Savings.

SF FEDERAL SAVINGS

We make money make money.

SAN FRANCISCO FEDERAL SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION

Chinatown Branch: 1040 Grant Avenue • 421-5421
Quailand Tom, Manager
Main Office: Post & Kearny, S. F.
*Offices opening in **Walnut Creek** and **San Leandro** during 1972.*

EAST BAY COMPLEX A TAJ MAHAL?

By RICHARD SPRINGER

"One man's Taj Mahal is anoth man's outhouse," said Comm sioner Harry Bruno of the S Francisco Bay Conservation a Development Commission. Th Oakland architect, at the Co mission's March 16 meeting, w defending the design of an eigh story hotel and recreational co plex to be constructed near th tip of the Emeryville Peninsula.

One of the partners in the pro ect is Lingo Tam, an Oaklan entrepreneur whose main venture until now have been in Hon Kong and Taiwan. James M. Ta lor, senior vice president of Co solidated Equity of Los Angele and the other partner, said Tam managing partner of the "unde $12 million" development.

Another BCDC commissione Alameda County Supervis Emanuel J. Razeto, protesting tha the view from the nearby Water gate Apartments would be vio lated, called the proposed struc ture "an Aztec pyramid, a dome temple . . . creating a roller-coaste profile" on the East Bay shoreline.

The unique structure, to b built on a platform over the Bay will dominate the East Bay shore line. The developers agreed to donate a wildlife refuge and a public park, and will ban all automobile parking at the site.

SEVEN ADVANCE IN BANK CONTEST

Lowell senior Kevin Fong is one of seven high school students mov a step closer to an award of $1000 in the 25th annual Bank of America Achievement Awards program.

The students won zone events and are assured of a minimum award of $250. They will compete in the area finals on May 4.

Winners were selected on scholastic records, participation in school and community activities, and interviews.

WORDS . . . By KEN WONG

ell now, our last trip was highly applauded. But then, applause is ly relative. Thank you, Uncle Louie, Aunt Hattie. And that's ugh of that . . .

ree dot journalism is dead. Walter Winchell who invented the lyum" is "30." So who's left? Kupcinet in Chicago, O'Brien in York and Herb Caen. Of the three, Caen is the heaviest. He ps now and then, but anyone who's been at it for over a quarter century is allowed a few clinkers. . . . And on columnists, George ont's "Bay Fill" in the San Francisco Fault is fun to read. If you Fireman Frank's type of humor. Like, "When a Chinese skywriter shed writing, he's back on the ground." Local angle. The bookper at Fault is Bonnie Yuen, wife of City College instructor Jack n . . .

* * *

N FIST: Don Lau, staff photographer for the Phoenix at SF State, ched instructor Lynn Ludlow on the arm and opened a fist to al a handful of dried grapes. "I'm raisin hell," he punned. Keep ng that and Don might not be graduating with his class. . . . Chron sgal Rose Pak tells how to distinguish a native New Yorker from urist. The visitor looks up when he steps out of a cab; the local ks down. To see if he could spot some loose change. You'd be azed at what you find on the sidewalks. Like torn pari-mutuel ets . . .

S FOR HIS PINS: Giants powerhitter Willie McCovey who's hav problems with his legs was acupunctured by Dr. Akia Kawaharada, tte Orions baseball team medic. If Willie has a slump, acupuncture ut with athletes. There's always moxabustion. . . . Andy Williams ed the State Department to arrange for a trip to China for a TV cial. One word of free advice. Andy should drop his cookie bear . Bears smack too much of revisionists. Da? . . .

* * *

ST FRIED RICE ON THE WATER: SF Examiner publisher Charles uld ate at Kan's and Johnny Kan picked up the tab. Next day John eived a Mark Cross gold pen set from the publisher. . . . Most Chinavn restaurants are having it tough. But the new Asia Garden pulled $3000 last Saturday. This is just for lunch. And that's a lot of em sum . . . On the other hand, Jui Heung Yuen on Waverly just ttered. Ditto the Tokaido Japanese restaurant on Kearny. Tempura rches on . . .

We didn't make this one up. It only sounds like it. Guy moseyed o Uncle's Cafe and ordered a lemonade. The waiter came back with platter of ham and eggs . . . and Spanish as she is spoken. Shing ong grocery sells jicama, a Mexican turnip. The sign reads, "Hicama, ¢ pound." Welcome to San Hosay . . .

EDIA AND OTHER GREEK CLASSICS: Larry Lew's "Sut Yung ng Yee" for KPIX won the local Emmy award for best education ow on the Bay Area telly . . . Stringing words for the Newshounds bark on KRON's Newswatch is Victor Lee who just joined Channel s news staff as a writer . . . KCBS radio newsgal Suzanne Joe has mpetition. KSFO's Ann Chin who's running up a phone bill roundg up prominent Chinese-Americans to interview . . .

* * *

HE FIRST PICTURE SHOW: Printer Walt Leong took up animating mmaking at SF Museum of Art. At the end of the term the class owed their works. Walt's flicks were applauded by his peers. And by ancis Ford Coppola. Francis Ford Coppola, the director of "The odfather"? Coppola's wife, Evelyn, is in the class . . . We know it's r out of season for football news. But Arizona State University's nior Ah You has signed with the Montreal Alouettes of the Canan Football League. Ah You was picked by New England in the 7th round. Ah me . . .

RITE IT AS IT PLAYS: This paragraph should have been the lead, t we're too pooped to rewrite. Chinatown-North Beach District ouncil's Ben Tom will announce his candidacy for the Board of ducation next week. Also running, incumbent George Chinn, the rmer Board of Appealer who appeals to the Alioto crowd. And ere's a lot of them now that Joe is clear of those fee-splitting arges . . . If you see a gift-wrapped box lying on the street this aturday, think twice before picking it up. It's April 1st . . . Frown ave your smiles for someone who needs it.

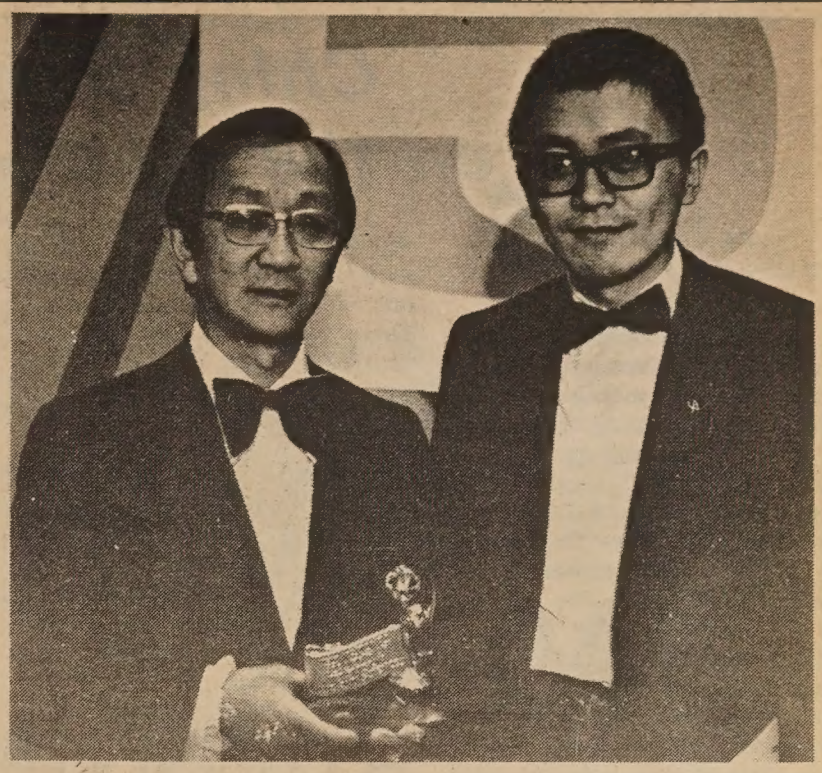
KQED MINORITY WORKERS' GRIEVANCES

The board of directors of the Bay Area Educational Television Association, which operates Channels 9 and 32, was confronted with a score of disgruntled minority-group employees at its monthly meeting last Thursday.

The demonstrators, who appeared after the soup was served at the luncheon meeting at the Red Knight restaurant, demanded that the director meet with them for a thorough discussion of grievances.

They said the association had failed to report minority community news adequately, and that there were not enough minority group members as employees or on the board of directors.

The directors said they would come to a decision about a full-scale meeting and would inform the demonstrators—employees of the two TV channels—of their decision.



"Sut Yung Ying Yee," the KPIX-TV series teaching practical English to Bay Area Chinese, received a 1971 Emmy award for "outstanding achievement in local television" last Wednesday night at the Mark Hopkins Hotel. Larry Lew (left), teacher-host of the series, is shown with L. Ling-chi Wang of the Media Committee of Chinese for Affirmative Action.

CHI-am

(Continued from page 3)

not force their children to go on until improvements are made in the teaching methods used in the upper grades. But ideally speaking, there is no reason why American schools should not provide this Chinese education to Chinese school children throughout their school career. Courses in Chinese languages, history, and calligraphy are just as important and justifiable a part of the school curriculum as English, American history, and art. Chinese parents (who are also taxpayers) who feel that a Chinese education is so important that they are willing to pay extra money and force their children to attend a substandard school system after American school hours should push the Board of Education to provide a more relevant education for their children.

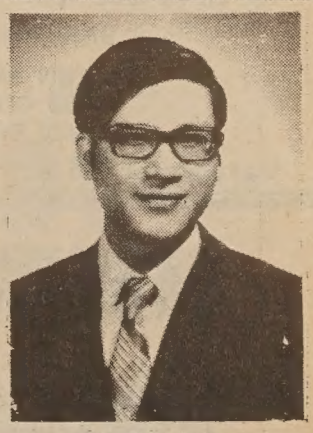
L.A. GROUP TO HEAR KITANO

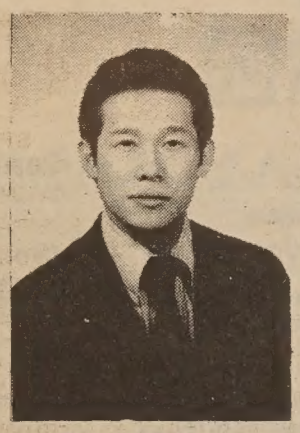
LOS ANGELES—Dr. Harry Kitano, professor of sociology at the UCLA School of Social Welfare, will address the monthly WAO (We Are One) meeting March 31 at 7:30 p.m. at Santa Barbara Savings and Loan Building. WAO meetings are open to the public.

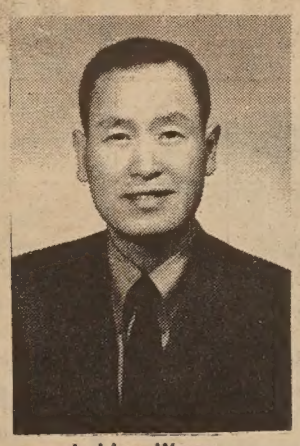
美國益羣人壽保險公司

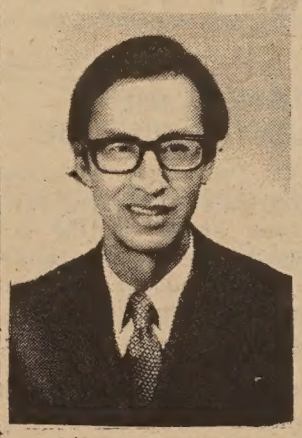
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT
• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：


C. Chark Lui
澤振雷
(理經)


Davis Y. Cho
曹楊勇


J. Hoy Wong
許榮彰


Albert T. Mock
莫兆榮

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

Ching Ming Festival
Walk on the grass-- to honor the dead

By VICTOR LOW
Chinese Bilingual Pilot Program Project Manager

America is a shapeless, throbbing, just-about-ready-to-burst-at-the-seams society. It is going nowhere and it is going everywhere. It is a young country which is constantly in the process of becoming. What is "in" today is obsolete tomorrow. This applies to ideas, values, music, dance, fashion, gadgets, places, jobs and yes, even people. The tempo of life is such that if one doesn't keep pace, he's out of it. This is a gnawing feeling shared by most Americans in all walks of life, regardless of race, color or creed. To make it in America almost means to be constantly on the move.

In some ways, those who live in San Francisco's Chinatown are insulated from this tempo. Chinatown has its traditions, its customs, its language, its family associations, its festivals . . . in a word, its familiar steady tempo. Above all, Chinatown has Ching Ming Festival. This is the time of year when families and/or family associations go out to the cemetery to pay respect to the dead. It is a time of remembering the sacrifices of those who were before us, of acknowledging that we are now reaping the benefits of their labors. Most important, because this is a family affair, the young intuitively know the old will go first and then it will be their turn. Far from being morbid, one senses the continuity of life. There were many who were before us—we are on stage now—there will be many after us.

For many elderly Chinese, *knowing* there will be a resting place makes them as secure as does drawing Social Security benefits. This festival is dear to their hearts . . . it is a way of life . . . it is a tradition. Its emphasis is on the corporateness of life. It provides a point of reference in a world of change.

Will the younger generation embrace this festival? Can it hold its own in 20th century America? Will it go into oblivion like so many of our precious minority heritages? There is no question that Ching Ming has withstood the test of time in another country, in another culture. Also, as long as there are new immigrants coming to America, there will be vestiges of the festival left. The answers to the above questions will come from those young people grappling with self and/or group identity. Certainly there is a reawakened Asian-American consciousness on college campuses throughout this country. What becomes of Ching Ming and other elements of Chinese culture will depend upon how members of the younger generation define their roles as Chinese-Americans in this society.

By HELENE LEW
Curriculum Writer

Ching Ming Festival has been observed in China since 3700 B.C. It is one of the biggest festivals in Chinese society. The expression Ching Ming 清明 means "clear and bright." It symbolizes the warm weather that follows the cold wind and snow. However it also indicates the time for spring ploughing. Usually Ching Ming falls on April 6 (during leap year, it falls on April 5).

In older days, the traditional custom during Ching Ming was "sweeping the tombs" 掃墓, which took place in the woods. Since it included the sense of picnicking in the woods, it became known as "step on the grass" 踏青 "walk on the grass" 行青, or *pai sahn* 拜山.

"Sweeping the tombs" is an important aspect in Chinese culture. It is a way for the Chinese to show respect towards their ancestors. The time to sweep the tombs is flexible since many people may have to work on that day, while some others may live too far away from the woods for them to make the journey there. Usually, the sweeping of the tombs takes place three days before Ching Ming or four days after Ching Ming. In certain cases, the ceremony may last for as long as 30 days.

In preparation for the ceremony, thorny bushes and weeds are removed from the tombs and words are repainted on the tombstones. The ceremony commences at the gravesite with the display of food such as chicken, roast duck, roast pig, sugar cane, mandarin oranges, rice, wine and tea. Members of the family bow to show their respect to their ancestors. Then wine and tea are poured around the graves followed by the scattering of rice to symbolize having numerous descendants. This procedure is then followed by the burning of mock money so that their ancestors will have enough to spend. Setting off the firecrackers concludes the ritual.

When the ceremony is over, the family gathers around the grave to have lunch. That same night, they pay respect to their ancestors once again at home.

Some people hang weeping willow branches in front of the door as a sign to drive away all evil spirits.

Another very common activity during this time of the year is kite-flying. This activity provides a great deal of fun for both adults and children. Kite-flying is a traditional Chinese game and is considered to be good for one's health as a form of exercise.

The kites for Ching Ming Festival are usually prepared a few days before the beginning of the festival. Colorful kites are prepared by adults and children. When they fly these kites, they beat drums and gongs. The Chinese prefer to fly their kites before the Ching Ming Festival actually begins. The reason for this is that the weather is most favorable for flying kites at this time. After the Ching Ming Festival, the weather is less predictable and the wind may blow irregularly.

Many different kinds of kites are made. The kites resemble dragons, butterflies, crabs, fish, falcons, pretty girls, etc. Sometimes some people attach a light to their kites in order to fly them at night and they may hold contests.

The names for kites in Chinese are: *gee yiu* 紙鳶, *yiu gee* 鷂子 or *fung tsang* 風箏. *Gee* 紙 means paper and *yiu* 鳶 means a kind of bird belonging to the falcon family. That is why the name *gee yiu* 紙鳶 is used when referring to the kite. The name *fung tsang* 風箏 is used because the Chinese people like to attach a flute to the head of the kite. When the kite is flown, it produces a sound like the Chinese musical instrument *tsang* 箏. This is why the kite is called *fung tsang* 風箏. *Fung* 風 means wind and *tsang* 箏 means a kind of Chinese musical instrument.

Today, Ching Ming Festival is still observed in many Chinese communities in the United States. At this time of the year in San Francisco, it is very common to see busloads of families going to Colma, Calif.—the burial site of most of the early Chinese.

MRS. LEE LEN QUAN

A photo of four elderly la sitting on a bench in Portsmo Square appeared in last we East/West. The picture was ta early last year, but it came to attention recently. East/W learned last week that one of ladies in the photo, Mrs. Lee I Quan (second from right in l week's photo), passed away l June.

Mrs. Quan, who was 79 wh she died, came to the U.S. fr mainland China about three a one-half years ago. She had n seen her husband, who had sett in Canada, for over 40 years. S lived in San Francisco for a wh and then joined her husband Canada. She came back to the B Area for a few months and th returned to Canada to live wi her husband. He died six mon later of a heart attack.

Mrs. Quan's eldest son di many years ago; she is survived a daughter and grandchildren San Francisco and a son who liv in China.

TAIWAN GIRLS' QUINTET WINS BIG

The Ya Tung girls' basketball team from Taiwan defeated Davis, 80–47, last Friday at the S.F. State gym before 1500 spectators.

TWO BOOKS ON ETHNIC BIAS OUT

Publishers of the World's Ethnic Prejudice in America series will release in May its first two titles which are bound to offend, "Kike!," edited by Michael Selzer, and "Chink!," edited by Cheng-Tsu Wu.

The books contain abundant documentation of prejudice and discrimination, not only from government material but from hotel brochures, newspaper reports, literature, cartoons, and other sources, according to World associate director Richard Marek.

The series will also cover the Irish "Mick," Italian "Wop," Puerto Rican "Spic" and the German "Kraut."

'GODFATHER' BECKONS TO CHINESE FRIENDS

The Godfather has arrived in town—in North Beach, just a few blocks from Chinatown. The Godfather is inviting everyone to join his luncheon and dinner parties—family style, genuine Italian style.

Dinner, complete, is only $3.50 up, and there are various daily specials, complete from soup to beverage. The new restaurant has a cozy, friendly atmosphere, with a fireplace in the "Don" room.

Reservations are in order—call 398-7179. It's at 524 Union St., just off Grant Ave. Come and say hello to the Godfather.

DIVERSIONS

FRI., MARCH 31, 1 P.M.
Good Friday service. Chinese Pr byterian Church, Oakland.
Good Friday service. Cumberla Presbyterian Church, 865 Jackso

FRI., MARCH 31, 7 P.M.
SAT., APRIL 1, 3 & 7 P.M.
SUN., APRIL 2, 3 & 7 P.M.
"The Great Battle for China," fil at Asian Community Center, 84 Kearny.

SUN., APRIL 2, 6:45 A.M.
Easter Sunrise Service. Chine Christian Union. Portsmouth Sq.

SUN., APRIL 2, 7–11:30 A.M.
Fifth Annual Pancake Breakfast Chinese YMCA sponsored by AR Men's Club for benefit of cam and conference fund. Pancake $1; coffee and pastry, 50 cent VIP breakfast, $5 donation. Tick ets available at YMCA, 855 Sacra mento St.

FREE DATA TRAINING

A course providing an introduc tion to data processing will b given free at Commodore Stock ton Auditorium every Tuesda night, 7 to 9 p.m., from April 4 t August 29.

JUST PUBLISHED! THE HISTORIC HEADLINE JOURNEY IN WORDS AND PICTURES

THE PRESIDENT'S TRIP TO CHINA

The on-the-spot report including 64 pages of full-color photos

A BANTAM EXTRA — ONLY $1.50

ON SALE AT EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA 94108

Mail orders add 35 cents per copy for sales tax and mailing cost

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

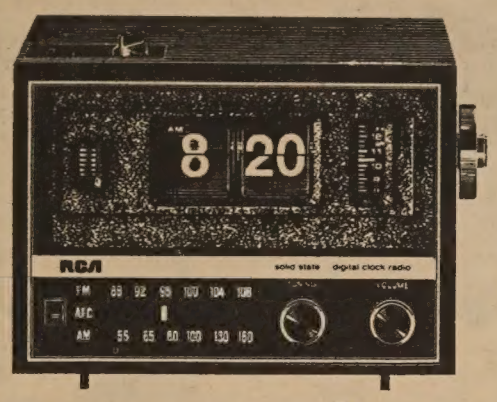
—the bank with an open door for all!

RCA deluxe "cube" Digital Clock Radio with FM-AM

Decorator-designed digital clock radio wakes you to music or buzzer. Sleep switch. Slide-rule tuning.

46.95

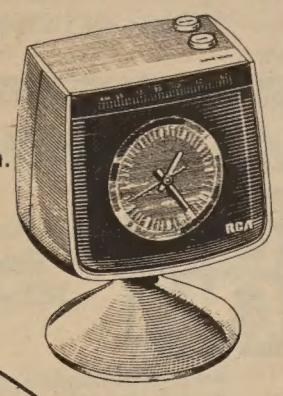
- Decorator-styled "cube" in walnut-grained plastic.
- Sparkling FM and AM radio entertainment.
- Lighted digital clock gives you the time at a glance.
- Wake-to-music or buzzer alarm.
- Sleep switch shuts radio off automatically at night.
- Precision slide-rule tuning; AFC for drift-free FM.
- Built-in antennas.



41.95 HY

- Unique goblet design combines clock and AM radio.
- Completely battery powered—one "AA" Mercury battery for the clock; one 9-volt for the radio (both included).
- Radio controls are top-mounted for easy access.
- Slide-rule vernier tuning for easy and accurate station selection.
- Solid-state—instant operation.
- High efficiency speaker.
- Built-in antenna.

reg **29.95**



A goblet filled with time and music—from RCA

Unique clock and AM radio combination. All battery powered. Perfect as a gift.

HY **24.50**

SPECIAL reg **99.95**

RCA Mini Cassette with rechargeable batteries

Compact mini cassette recorder/player operates anywhere on three "AA" rechargeable batteries. VU meter. Batteries, mike, carrying case and AC recharger included.

- Mini cassette recorder/player goes where the action is.
- Operates on three "AA" rechargeable batteries (AC recharger included).
- VU meter for proper recording level.
- Push-button Fast Forward.
- Comes with batteries, mike and carrying case.

HY **45.95**

Easy-to-buy sound fun— RCA Pockette

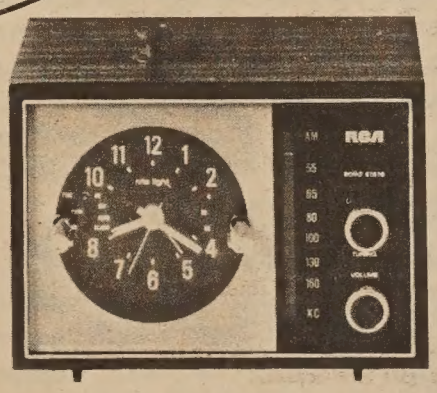
4.95

Compact Pockette plays on one 9-volt battery. Battery, earphone and wrist strap included.

was **31.95**

- Smartly styled AM Clock Radio is a space saver—takes up very little table space.
- Automatic wake-to-music or buzzer alarm.
- Drowse alarm for hard-to-wake sleepers.
- Sleep switch shuts radio off after you fall asleep.
- Lighted clock dial.
- Slide-rule vernier tuning and built-in antenna.

- Budget-priced RCA AM Pockette.
- Operates on one 9-volt battery (included).
- Wrist strap for carrying ease.
- Earphone for private listening.
- Rapid direct-drive tuning.
- Solid state performance and dependability.



Space-saving full-feature RCA Clock Radio

Wake to music or buzzer alarm. Drowse alarm. Sleep switch. AM radio with slide-rule tuning.

HY **26.50**

HY HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

Telephone 781-7010

Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

1 HOUR FREE PARKING with validation

Lee's Garage 1636 Powell Street San Francisco

一小時免費停車

master charge

BankAmericard

Use Your BankAmericard & Master Charge

NISEI ATTORNEY JOINS S.F. EOC

Attorney June Takafuji has joined the Economic Opportunity Council of San Francisco. She will work in the Legal Services Office as contracts manager for the Concentrated Employment Program.

CEP is the agency's $4 million job development and training system. It annually serves nearly a thousand poor people in their quest for meaningful, permanent jobs in San Francisco.

Besides negotiating and managing the legal business for some 15 major EOC/CEP subcontracts with state and city agencies and private corporations, Miss Takafuji is responsible for providing legal counseling to the CEP enrollees.

Everybody's Bookstore

大衆書店

840 Kearny St.
San Francisco
781-4989

We carry books and periodicals on Asia and Asian-Americans in Chinese & English.

ARE YOU INTERESTED IN:

★ **CHINESE-AMERICAN PSYCHOLOGY?** Ben Tong in *Ghetto of the Mind* argues against the explanation of the "meek and mild Chinaman" mentality as just being due to Chinese "tradition." He says the Stepinfetchit stereotype of Chinese-Americans is a product of white America: the "meek and mild" *front* that earlier Chinese assumed in a hostile environment has been transformed into Chinese-American *identity* with the assistance of America's media since, in fact, much of what we "know" about ourselves is given to us by white America.

★ **CHINATOWN SWEATSHOPS?** Dean Lan's *Chinatown Sweatshops* gives a comprehensive look at Chinatown's garment industry, not in isolation, but in the context of Chinatown history, unions and America's apparel industry as a whole. In so doing we can get a better idea of how these sweatshops can still exist in a technologically advanced nation. He proposes the alternative of developing a workers' cooperative, using the Chinatown Co-Op as an example.

★ **MOVIES FROM HONG KONG?** Returning from Volume 1, Number 1 of *BRIDGE MAGAZINE*, Robin Wu provides us with another entertaining review of Hong Kong films—this time on a couple of "great love epics."

★ **HOW CHINA RELATIONS AFFECT CHINESE-AMERICANS?** *Do We Owe Our Jobs to Chairman Mao?* and *"What Interests Chinatown Is Money, Not China..."* are the engagine titles of the transcripts of two panel discussions on the impact of international events on the lives of Chinese in the U.S. A wide range of perspectives on this subject is presented.

These articles are a few of many articles contained in the latest issues of AMERASIA JOURNAL *and* BRIDGE MAGAZINE

FINANCIER CHINN HO

HO ON THE GO FOR CHINA TRADE

HONOLULU —Financier Chinn Ho is on the go. Go where? Mainland China.

This remarkable Establishment giant-killer is already spending 50 per cent of his time working on plans for further Far East developments and has a Hong Kong and Japanese business base. He is preparing for the day when U.S. businessmen will be given the go-ahead as the U.S. and mainland China embrace mutual trade agreements.

Already, he is laying groundwork for future real estate developments with one of Japan's largest and most powerful combines, Mitsui Real Estate Development Co. Ltd., with its president Hideo Edo. They both are gearing for answering the enormous housing needs in the Orient and the burgeoning leisure time industry to meet the requirements of an already large number of Orientals who can now travel abroad.

"A new era of prosperity and better understanding is coming in which Japan, America and China will play a very important part," Chinn Ho commented in a recent interview. "The world boundaries are shrinking. The jet age brought Asia practically next door to America, so it is foolhardy not to recognize trade potentials existent in China when we resume relations."

LUNAR NEW YEAR LEGAL HOLIDAY FIGHT

OAKLAND—A proposal to recognize Chinese New Year as a legal holiday will be put before the Oakland Board of Education on April 4 at 7:30 p.m.

All interested parents, teachers and students are asked to attend the meeting at King Junior High School, 8251 Fontane, Oakland.

For information write or call Sandra Chinn, 2201 Blake St., Berkeley (848-7578), or 1569 Clay St., S.F. (474-6151).

CLASSIFIEDS

HOME FOR SALE. Diamond Hts., modern, view, 4 BR, 2½ baths, all electrical kitchen. Oriental patio garden. W/W carpets, drapes. $[illegible]000. By owner. 285-2193.

TWO SUITES for rent—one with 1 chair, other with 2 chairs or dentist or 1 chair office could be used for podiatrist. Phone: 29[illegible] 5732.

INTRODUCING A COFFEEHOUSE . . .

Operated by Chinese young adults . . .
To do your own thing . . .
Expand your mind . . .
Extend your smiles . . .
Share your creativities . . .
Guitar, piano, folk, classical, American, Chinese music . . .
Movies, chess, read, rap pad . . .
Coffee, tea, pastries . . .
Underground at 965 Clay St. . . .
Open weekdays and live entertainment weekends 7:30 p.m. on . . .
Come as you are.

MANDARIN
Beginners' class, 10 a.m. to 1 noon, Sats. Starts April 1 at China Study Center, 523 Grant Ave. Phone 397-8616 for information.

VOLUNTEERS NEEDED
To operate New China Reading Room and for other projects at China Study Center, 523 Grant Ave. Phone 397-8616.

MEN — WOMEN
NO EXPERIENCE NEEDED
GOOD PAY
TOP BENEFITS

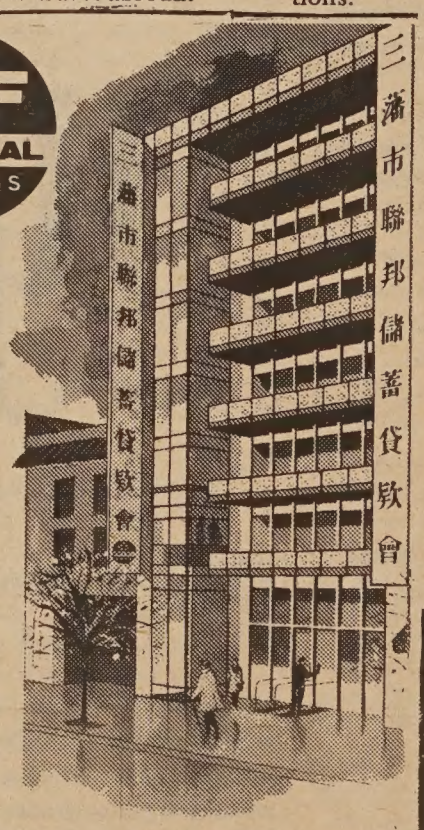
U.S. Army trains you at full pay for one of more than 300 job skills. New higher pay now in effect. 3 year enlistment. Can lead to fine professional career. Exceptional wage and benefit program. Special tax privileges. Travel opportunities. See your local Army Representative.

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom · Manager and Assistant Vice President



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 344 million dollars and reserves exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your added convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.

Chinatown's Most Elegant Restaurant

FOUR SEAS

Gourmet Food from All of China

"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE

Luncheon • Dinner
Banquets 10 to 500

731 Grant Ave. • EX 7-5577

Freedom School

nued from page 1)

or placed on the waiting list.

OICES IN CHINATOWN

ie of the angry voices that spewing from parents in the se community were saying: e's a need for desegregation have a voice in it!"

rents should have the right ke one basic decision: Where y kids going to school?"

segregation by busing is not ition. One and a half million s spent, but we haven't ed the quality of education."

nce busing came a lot of ers have lost interest in the because they can't handle anymore—and if they can't e kids from the ghetto, it s up their minds . . . and at my kids!"

Chinese were even charging Chinese: "Let's face it. The reason they're against busing cause Chinese kids are on the side. Their parents bring up that way."

ers looked upon the anti-g movement as a step towards social change: "It's too bad this is the first united Chinese ement and it's reactionary. To t large numbers of people, we more movements."

everyone had his own reasons climbing on the anti-busing n and getting involved in the munity schools.

OTHER SCHOOLS

o other Chinese community ols were started. One was ded at the Nob Hill Seventh Adventist Church by Dr. nis Wong, past president of Chinese Six Companies and an y leader in the anti-busing cam-n. The Nob Hill Community ol presently has an enroll-t of approximately 600. ses also began at Kin Kuo Chi-Language School.

nother school was founded at Cathay Post in North Beach, er the direction of Dr. Charles of Glide Memorial Church. majority of classes are now ght at Intersection. Besides the ular curriculum, the North ch Community School offers ses in arts and crafts. North ch has an enrollment of nearly students.

NEW PRIVATE SCHOOLS

n compliance with rules set n by the Board of Education, community schools found it essary to register their schools with the city as private institutions within three weeks of the beginning of the school year.

Any child of school age who was not enrolled with the public schools or a private school was in danger of being declared "truant." The parents of the child could then be faced with a fine and/or a jail sentence.

Thus, the community schools were forced to turn over class lists to the Board of Education. Still, many parents who had little or no knowledge of English, were being harassed by the public school system through threatening letters.

Parents with children in the community schools should have been free from these letters, since the schools were registered as private, non-profit, incorporated schools, and were certified by the state.

Other parents were receiving letters advising them to send their children back to public schools to take advantage of English as a Second Language (ESL) help.

PURPOSES

One of the early problems facing the community schools was the place of ethnic studies in the curriculum of the schools.

Because of funding and numerous other reasons, the community school systems are under the supervision of the Chinese Six Companies, and ethnic studies as such are prohibited.

This accounts for the fact that there are so few Asian teachers in the community schools. Many are dissatisfied with the little innovative curriculum that is allowed, or are generally unwilling to teach in a school under such restrictions.

The goals and purposes of the Telesis School System were outlined in October 1971 to assure the community that they were not only waging a battle against busing. Ethnic studies and a Chinese awareness were also important aims of the curriculum.

The Telesis Schools offered an alternative to the strict courses offered in public schools. Their purposes were stated clearly:

1. Quality education;
2. To foster and preserve our culture;
3. To encourage community participation through parental involvement; and
4. To interrelate community and school life.

(To be continued)

OFFICIAL ANNOUNCEMENT

SAN FRANCISCO SHEET METAL JOINT APPRENTICESHIP COMMITTEE
226 GUERRERO STREET, SAN FRANCISCO, CALIF. 94103

EXAMINATION FOR SHEET METAL APPRENTICE

CLOSING DATE FOR APPLICATION, MARCH 31, 1972

Applications available at APPRENTICESHIP OPPORTUNITIES FOUNDATION, 1182 Market St., Room 311, San Francisco, Mondays through Thursdays between 2:00 p.m. and 4:00 p.m.

A. **HOURLY WAGE RATE**—Starting rate is 40% of Journeyman wage rate (Apprentice starting rate $3.39/hour).

B. **AGE**—Applicant must be 18 years of age and not more than 23 years on the LAST DATE of filing applications. A maximum of four years will be allowed for Military Service. Those applicants who are 17 with a high school diploma and have not reached the age of 18 years of age may take the examination. But if successful, will not be indentured until they are 18 years of age.

C. **LAST DATE FOR FILING APPLICATIONS: MARCH 31, 1972**

D. **DATE OF EXAMINATION: APRIL 15, 1972**
Qualified applicants will be notified by mail of the exact date, time and place to report for the examination. (Date of written test may be subject to change.)

E. **CHARACTERISTICS OF THE TRADE**—The sheet metal trade covers heating, ventilating and air conditioning systems in addition to the fabrication and installation of sheet metal items, such as restaurant equipment, gutters, skylights, heavy industrial work, recovery systems, etc. Mechanical ability and dexterity is very essential.
Depending on the job, the work may be performed either indoors or outdoors; the major portion of duties are indoors or in the semi-sheltered or unfinished buildings.

F. **MINIMUM REQUIREMENTS**
1. Must be a High School Graduate with a diploma at the time of **FILING APPLICATION** or its equivalent.
2. Mathematics grades in High School shall be average or above.
3. Ages 18 to 23 with four years allowed for Military Service.
4. Must have a valid driver's license.
5. Willingness to attend classes as required by the Joint Apprenticeship Committee, a minimum of two nights a week for related instruction.
6. State approved standards adopted by the San Francisco Apprenticeship and Training Committee are all a part of these requirements, as provided by the Shelley-Maloney Act.

G. **EXAMINATION**—All applicants will be required to take a written test. Those who pass the written test will be given an oral interview.

H. **SCOPE**—The test battery covers the general areas of reading comprehension, mathematic aptitudes, mechanical aptitudes, and vocational interest.

金山實業公司
Lee & Associates
1039 Grant Avenue
San Francisco Calif. 94133
Phone: 986-1032

樓業・生意
買賣・管理
租批・貸款
燕梳 會計
稅務 互助
股票

近華埠四部新柏文出賣

一，在北海岸比街現有建築完成柏文一座內共有四部，分三睡房兩部，一睡房兩部，大車房，建築現代化，最合業主居住。歡迎樓業交換

二，美慎區近十四街及孖結街兩夫列，一部六房，一部五房，車房。新天面，新水喉。平賣三萬二千元。

華埠中心四部柏文出賣

三，天寅街近美臣柏文樓一座，內有三部一睡房，一部兩睡房，取價六萬九千五百元

四，上尾慎區有新建住宅數間已經完成，內分三睡房兩個半浴室，全新地毯大交際廳建式齊備，近 U.S.E. 大市場，學校，交通利便由華埠駕車，只十餘分鐘。

五，在三街火車站工業區附近有好地位小型咖啡餐室一間，平租最合夫婦經營，勿失良機取價四千五百元。

四，華埠柏尾慎街有棧房出賣，面積約一千八百方尺

以上欲知詳情，請電話或駕臨本公司接洽。

本公司代理美國各大公司火爆，汽車及各項燕梳，價錢相宜。請留意賜顧

真理隨筆

原封不動

余卓雄

我整生在鄉下的時候不多，十一歲的那年，跟了都市疏散的人羣回祖居，避開日本飛機的空襲，不過只有兩三個月，却留下一個很壞的印象，很多村人譏笑我們爲「耶穌蛋」，使童稚的自尊大爲損傷。抗戰勝利後回去省墓，那班專在我們面前譏諷的人竟都餓死了，我呆站在小山丘看下去，殘垣爛瓦之處，獨缺生人聲氣，唏噓不已。

「耶穌蛋」的來由，相信是因復活節的彩色雞蛋而起。然而復活節的彩蛋曾帶給了我的童年無限的喜樂，當晨光曦微之際，園裏露水正濃，我擠擁於尋蛋的孩子們中間，用兩隻手在泥土裏發掘，指頭不時碰着一些堅硬的石子或碎片，但心情是興奮好奇的。

忽然間一個橢圓形的物體在神秘裏出現，脆弱而又可愛。「我找到一只了」。我大叫起來，園的四圍，也有同樣的叫喊。

雞蛋不但可供食用而已，它象徵一個埋藏的生命，及時破殼而出！基督要世人知道的，就是他能釋放每一個被罪封鎖的靈魂，那在蛋殼內的，在泥土底下的，都要賜予生命與自由。我每天見證着新生的人，驚訝他們的信念，毅然在舊世界裏脫殼躍出，我不再引「耶穌蛋」一詞爲恥。

耶穌說，天國好比一個主人，把家業分給三個僕人，然後到遠方去。其中兩人有忠心才幹，把託負的錢銀去做買賣，都賺了錢。最後的一個愚昧懶惰，把銀子埋藏在地下，原封不動。於是主人回來了，他獎賞那勤勞工作的，責備那無知的。這個比喻說明了人生必需好自爲之，萬萬不能虛度年月，到頭來還是渺茫一片，正是生不知何來，死不知何去。活着，既對人對己起不了甚麼作用，死了，世界也毫無損失。

上帝賜給我們一個寶藏，叫做潛力，普通人一生只用去潛力百分之五，其它的百份之九十五，「原封不動」，是他們藉了無數可笑的理由甘願其銹壞。當然人人不能都是天才，但如能發揮潛伏的能力，已和天才相去不遠了，何況天才也有後天啓發的。懶惰的僕人把財寶埋藏起來，不是能保存多少錢的問題，而是如何運用，能够把僅有的一塊錢去生利經營，勝過那一毫不拔的富者。

要發揮潛力，必先有個目的。尼采說：「人若有一個爲甚麼而活的理由，就能忍受任何怎樣活下去的方式。」我們不能像動物一般單靠本能而生存，人在思考的天空飛翔，但不能一路飛下去，他在找尋棲枝，或可歇息的水邊。而二十世紀末固有道德幾乎全部被踐踏無遺，那本來把人類帶進文明境地的一切努力都已被搗亂了，有甚麼可以代替呢？保羅說：「我活着就是爲基督」。我們的目的應該是崇高的，不屬於自私自利，後者只會使良心增加負担。

目的改變態度，如同早晨的太陽使人心情振奮，原來是多愁善感的，如今轉變爲積極有用。基督對疑心喪胆的人類的邀請是：「不要害怕。」上教堂去的朋友們都是帶着探索眞理的態度來親近上帝，他們衷心願意接納一個有秩序和盼望的生命。

態度發起行動。一是改造自己的行動，一是爲他人的。一個人除了職業上的工作外，還要做些有利人羣的事情，能够帮助別人，獲益的其實還是本身，因爲在愛的服務中我們會常常看見不幸與痛苦，這時往往是人生意義的最高昇華，使靈魂得到鍛鍊，心智明朗，教會的團契給我們一個機會去實現這個理想。

維也納心理分析學者法蘭克高認爲，現代精神病人的激增，是因爲他們對宗教的迴避，他深知精神醫生無法滿足心靈的眞空。我家老幼，到今天已是「耶穌蛋」的第三代了，在做人的權利與義務上，不但毫無怨言，而且每天發現更奇妙的榮美，有說不出的樂趣，在歡笑中帶着屬天的平安。

UNION Plaza
電話：(702)386-2110
WORLD'S LARGEST HOTEL & CASINO
UPTOWN No. 1 MAIN STREET
LAS VEGAS, NEVADA
拉斯維加市中心
霸沙大酒店
特設『牌九』娛樂
歡迎華友
特別招待
世界最大。娛樂中心。
豪華舞池。一流歌舞。
娛樂種類。應有盡有。
華務部：鄺修滿
牌九部：江志遠
李基南

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone: 986-2289
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION INSURED UP TO $20,000
改制成功造福儲戶
迎接新春恭禧發財
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存欵由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Ham Locke, Vice President & Branch Manager
三藩市總行：孖結街七〇〇號
台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

僑聞

※入籍英語班

灣區職業英語訓練所，鑒於聯邦職務，限用籍民，因此辦入籍英語班，協助新移民快速入籍，以便謀職業，免收學費，男女兼收，三月廿三日開始報名，定四月四日開課，分上下午班。

凡有志入籍者，可於週日上午十時至下午四時，到三藩市華埠委華利街三十六號第一室該所報名，電話三九七一〇九五〇。

※消費輔導消息

本市衡量局近年派調查員在埠中各超級孖結查察貨品之重量，經過兩年所得之結果，發覺包裹肉類之重量與所標明者不對。平均太輕的可能有由百分之一至百分之九之差別。各顧客（即消費者）購買時須加注意。

加省消費者事務局現已印就「消費者參考」單張以便消費者用以解答各項消費問題，不久寄到，將來擇要譯出中文，利便不諳英文老人參考。如欲手得一份可到本埠舊華埠里三號安老自助處向老人消費者輔導部詢取。

※實用英語再廣播

「實用英語」，爲利便不便于早晨學習的觀衆，已經開始在電視第五台KPIX每星期六下午二時至二時半開播，將六十五次課程重播一次。「實用英語」教本第四册（第五十至六十課），將于四月二十日左右出版。

第一、二、三册教本，尚有存貨，各大書店有售，每册五毛。

來信

來信三封

㈠編輯先生：華僑和華裔兩名詞有很大的分別。華僑是指持中國護照僑居外國的人。華裔是指歸化別國或在外國出生有華人血統者，在華僑社會中我們常將這兩名詞混用，以致產生許多誤會。望 貴報編者著論使我們對此有較深認識。（下略）（黃緒明）

＊ ＊ ＊

㈡編輯先生：上星期文給「智取威虎山」一個極壞的批評。我認爲要批評現代京劇，影評家要先下一番功夫認識京劇，再研究中國近代史及文革情形，否則不能作客觀的批評，但這電影負責人未研究後果便請西報記者來觀試片，也是十分不對的。（李志權）

＊ ＊ ＊

㈢編輯先生：我是一個老僑，一向不敢回鄉。近來聽說情形已有轉變，我又有落葉歸根的想法。望台北北京兩政府都公佈辦法，協助老僑回國。（下略）（

少年華埠小姐賽美，全體參加女少合影。（李吟攝）

※菲島華資大增

據馬尼拉消息：近十年來菲律賓華人新投資額大增。菲中央銀行估計達五千一百餘萬，遠超美國人新資金九百六十萬元。

※張大千題詩

國畫大師張大千月前曾赴紐約，在博物館的書法展覽會中寫了一個大「龍」字，并畫荷花及題詩一首，詩云：「花如今隸莖如篆，葉是分書草草書，聊博先生開口笑，看予狂態近何如？」

※三藩市離婚多

三藩市離婚案件大增，十年前，有四個人結婚即有一宗離婚，去年則成爲二對一，即有兩宗結婚便有一宗離婚，但到了今年爲首兩個月，結婚共九百九十一宗，但離婚案也有六百三十七宗，已經超過二對一的比率了。

教育問題

（上接首頁）

雙重言語而設，其中一個在密慎區，地點在第廿三街夾菲爾屋街，專爲西班牙語系兒童而設，該中心方於本年二月廿八日開設，現有學生學者達一千二百三十八名。

華人教育中心設在華盛頓街九三五號，由於年來新移民驟增，該中心業務亦有擴充必要。

菲律賓教育中心設在第四街及哈利臣街，將定期四月一日開幕，登記入學者已達一千二百三十八人，據稱：三藩市新移民近年以菲人爲最多，佔量百分之三十七。一九七〇年的統計，菲裔學生在三藩市共達四千七百二十七人，佔了全數百分之五點九。

三藩市學童之需要雙重言語訓練者，據一九六九年十二月的調查，共達五千二百六十人，但這項計劃一直難以展開，主要是雙重言語教師難求，有資格者而無教師執照，不能擔任公立學校教職，甚至在教育區之雙重言語職員也很少，在整個人事部門中竟無一中英雙重言語職員，對於聘請雙重言語教員，人事處是難以向求職者以中文問訊的。

人權委員會基於上述各種情況，特向教育區提出三項意見：

㈠舉辦帶職訓練雙重言語教師，以增加推行雙重言語計劃之人力

㈡積極招攬雙重言語及雙重文化之教師。

㈢放寬對雙重言語教師申請教師執照之限制。

啓事

新屋崙委員會及都市發展有關商業社區領袖機構，少數民族社區及勞工團體，現徵聘一傑出主任，掌理美國最强力社區之都市發展計劃。資格，需有三年以上之行政經驗，對城市計劃，社會計劃，商業或公共行政，勞工關係，教育及新聞法律等均通曉者，並具有掌握籌款計劃發展等能力。學歷需大學畢業，曾受訓練及富有經驗。年薪二萬至二萬五千元。申請截止日期四月五日。接洽者：

HAROLD ELLIS, CHAIRMAN,
NEW OAKLAND COMMITTE
300 LAKESIDE DR. RM.203
OAKLAND

※國語班

中國研究中心由四月一日起，每逢星期六開設國語班。時間：上午十時至十二時。地點：都板街五二三號；電話：三九七一八六一六。

※徵志願服務員

中國研究中心宜一志願服務員，掌理該中心之新中國閱讀室及其他計劃之實施。地點：都板街五二三號；電話：三九七一八六一六。

簡訊

✱聯合國消息

聯合國秘書長華韓安廿七日向記者稱：他已向黃華表示希望北京舉薦一人爲副秘書長。此職位負責政治事務及殖民地紛爭者。爲聯國中最高職位之一。

✱中國歌曲成禁品

據雅加達法新社消息：印尼最高法官馬斯結宣佈由上週開始，檢查所有進口中國歌曲唱片及錄音帶，以防範有宣傳共產主義之音樂云。

此例只限華文歌曲，其他法文英文俄文音樂仍無限制。

✱也門新醫院

據路透社消息：北京上週與也門簽約，協助也門建立一現代化的醫院。

✱機場新設停車場

三藩市國際機場上星期五開始使用一處新停車場。

此一新停車場距離機場大廈稍遠，可容汽車九百輛，收費比較便宜，每小時收費二十五仙，每天一元七角五分，靠機場大廈近的主停車場，每一小時收費五十仙，每天收費二元七角五分。

之間，有免費巴士之服務，只要五分鐘，即可到達機場大廈。

✱旅行新法

美東現有一種火車，既載乘客，又運汽車。美京的居民如欲往佛羅達州渡假，可帶汽車同去。一部汽車和四乘客的票價是一百九十元。（如圖）

✱富商購巴黎城

有一百二十二年歷史的巴黎城百貨公司，本月底即將結束，原址可能另行成立「自由之家」百貨公司。

「自由之家」是夏威夷最大的百貨公司，資產達三億五千萬元，在美國各地皆有產業，其中包括旅館、餐館、百貨公司等等。

✱十一省大升格

加省大學理事會近通過大學標準，使加省十一所省立大學升格爲標準大學，此十一家大學名單如下：

三藩市省大、海特省大、山多些省大、沙加緬度省大、芝克省大、斐士那省大、諾斯列芝省大、朗必治省大、羅省省大、福列頓省大、山姐古省大。

✱李氏設國語班

三藩市李氏總公所，歷年興辦各項福利不遺餘力，現又開設國語班，由周陳亞男女士擔任講師，將定期三月卅一日開課，時間由下午七時至九時，地點在都板街九一五號三樓該公所大禮堂，每逢星期五晚上課，暫定三個月爲一期，免收學費，凡李氏族人，均可報名參加。

僞裝

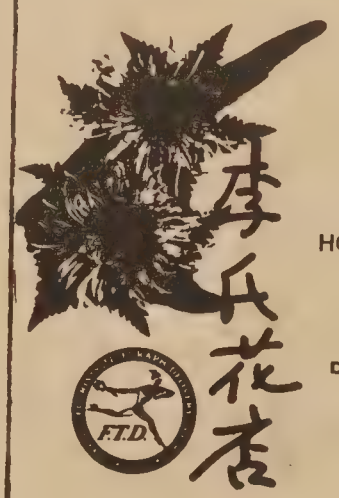
文明的進步，僞裝的現象越加普遍，晚間的電燈，我們可以說是僞裝的太陽，而塑膠花之成爲室內外裝飾，已有取眞花而代之之趨勢，至於女性的化裝，更處處表現改變其本來面目，人類所以研究美術裝飾，其旨雖在乎隱醜揚善，但說穿了，還是善於僞裝而已。

虛榮心也是文明的產品，根據東京一位貿易界人士最近宣稱，一種並非用來寫字的墨水筆，將由日本大批製造運往南非發售，這種筆最重要的條件是外型美觀，看上去像美國派克筆或西非利筆的樣子，能不能寫字還是次要問題，易言之，這種筆不過是裝飾筆，是滿足當地土人的時髦觀念而已。

非洲是世界的落後地區之一，稍習文明，便開始僞裝起來了。

中國的道學先生常嘆「人心不古」，這大約便由於文明銳進，僞裝日甚，而人品的虛僞，更是這個文明社會複雜環境所造成的，你僞我詐，就是守道之士，爲了自衛，也不得不僞裝起來，我們每年看美國的選舉，對政治之爲物，應有很深澈的了解，如果在競選時不玩弄手腕，不做僞裝工作，其能操勝券者幾希？

（黃金）



WILTON LEE
HOMER H. LEE

DIAL 843-0502

Lee's
FLORIST & NURSERY
1420 UNIVERSITY AVENUE
BERKELEY, CALIFORNIA 94702

東西報
贈送親友，名貴大方。

華埠春季觀光旅遊事業的發展

周維傑

大地回春，氣象萬新，春季是觀光旅遊的大好時光，尤其今年是總統選舉年，美國政府有意促使經濟活動復興起來，而春季開始的經濟復興實況，是今年經濟活動走向復興的試金石。舊金山市是全國甚至是全世界有名的美麗城市，從各地來舊金山觀光的遊客，他（她）們都必須到這代表中國悠久歷史文化的中國城來看看。

爲了吸引更多的觀光旅遊客來華埠觀光，華埠各界努力合作，把周圍環境整理得很進步。中國文化中心的天橋已經落成一段時間了，這座具代表中國風格的天橋，它所緊隣的假日旅館及天橋旁邊的遊樂休息場所，花草樹木、佈置得很美化，這是帶給外地來的觀光旅遊客一個良好印象的開端。

都板街是代表華埠最主要的街道，大部份以出售手工藝品的商店及著名的餐館爲主。手工藝品店的櫥櫃的擺設，要因季節的變動而力求變化和革新，店中出售何種貨品，要把擺設的重點表現出來，使顧客一看就有吸引力，而產生購買慾。在此有一點要特別強調的，就是中國城有別於其他地方，因此，希望中國城的手工藝品格的國貨，不要再擺設太多的日本手工藝品。這是一種應有的民族意識，希望「從商不忘愛國」。

近來華埠又多了幾家新建的大餐館，各地來華埠的觀光遊客們大多很喜歡嚐一嚐中國菜，這是我們中國人的光榮。餐館附設有夜總會的也有二、三家，夜總會的歌舞節目要能儘量代表中國風味和特質，節目表演的安排也要能時常富於變化，讓遊客們有清新的感覺。

觀光團體越多來華埠，華埠觀光導遊的人員也需要越多，但觀光導遊人員本身的豐富學識及品德修養，都要能注意挑選而加以訓練，尤其本身對中國文化的認識，這樣才能正確而滿意地給觀光客解說和回答他（她）們所問的問題。觀光導遊人員更要進一步地將一些中國悠久燦爛的歷史文化事跡，解說給遊客們明白，讓遊客們能增加對我大中華民族的認識，進而尊敬我們中國人。

總之，華埠要好好發展觀光旅遊事業，應在社會治安的秩序、環境衛生的美化，交通秩序的遵守和禮讓等方面力求改善。尤其最重要的一點，中國城是代表中國人應有決決大國之人的良好風度，表現不亢不卑。希望華埠做生意的人，能精益求精，更上一層，多多講求禮貌和敬重顧客，西方的商人和經濟學者常說：「顧客第一，顧客經常是對的」，做到使顧客們能感覺你處處都在服務他們，處處都在便利他們，下次願意再來光顧，帶來華埠的欣欣向榮，這是我們中國人的驕傲，也是我們中國人應該能做到的。

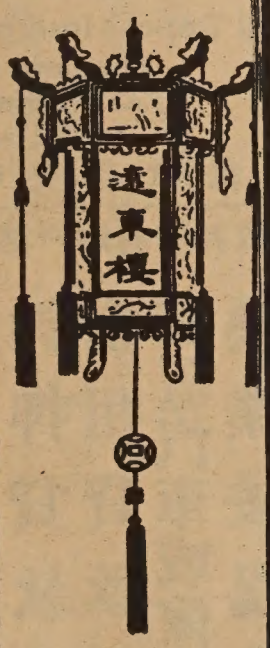
克苦、耐勞、奮鬥，中國人

本報代售下列書籍
（郵費每本二角五）
一、名言選譯（二元）。
二、總統訪華畫集只售一元五角正郵購請付加郵費及稅項三角半
三、賴濟熙文稿精裝影印本（五元七五）。
四、李貞明詩詞集（一元半）。
五、唐寅（唐伯虎）詩畫集（英譯四元半）。
六、對聯（四元）。
EAST WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

美國銀行
本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎
美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行
BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

煥文行
S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101

專營
厚身
不銹鋼
餐館碗碟
均有
長碟圓碟

美國三藩市


本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌
FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

自律

關宇

美國有兩大特色，第一，她是一個移民國家，是種族的熔爐，展示世界各國文化的櫥窗，他本身沒有文化，但却綜合了世界文化的特色成爲自己的文化。第二，她是一個民主自由的國家，每個人都賦予一種選擇的權利，去選擇他所喜歡做的事情。

我們華裔籍民，一方面在享受美國這種特色，同時也要表現自己的特色。黃種人在美國屬少數民族，但由於過去頗有良好的表現，且人才輩出，在美國的地位日趨提高，不過相對好的方面，華人有玷聲譽的事情近年也不斷增加，如少年犯罪之類，屬於華人的，幾無日無之。雖然，每一個民族，都良莠互見，但能去莠保良，則這個民族便會更受人尊重與歡迎的。

華人來美，已逾百年歷史，對美國社會，有過不少貢獻，爲了要爭取別人尊重，便要嚴格自律，美國既然是一個自由的國家，人民享有一切權利，甚至有犯罪的權利，這話粗聽似乎過份，但鑒於美國人民自由販賣槍枝，自由向法律挑戰等，則美國憲法精神，是賦予每個人以選擇他所歡喜做的權利，即使他所做的事情是犯罪的，但仍讓他去做，不過他做了以後，則繩之以法，以維社會的秩序而已。

美國社會既在人性上作無限制的放縱，假如沒有道德的力量維繫，便容易犯罪。華人少年有許多是近年自港來美的，帶來了許多香港惡習，在美國寬度自由的社會裏，常常會鬧事，所以提出自律問題，是當前所需要的。

在公衆場所裏，中國來的婦女喜歡高談闊論，假如在公共車上，她們會語驚四座的，華僑青年學生，初自港來美，也喜歡用華語在公共車上高聲談笑，使旁人側目，而華埠之喧鬧與不潔，有失觀瞻，神經不正常之華人，在華埠怪狀百出，有等喃喃自語，有等奇裝異服，使來華埠觀光遊客，都對華埠發生惡劣印象。

人必自侮然後人侮之，所以我們華人社會，需要提倡整頓風氣運動，推行「自律」等。要力爭上游，是要靠本身條件的。

有聞筆錄

✻中國乒乓隊

中國乒乓球隊經於二十七日離北京經巴黎飛加拿大。約星期四午間可抵滿地可，在加賽四場，四月十日來美國比賽。

合際社消息謂中國乒乓隊有七男球員，五女球員，兩名教練，領隊是中華全國體育總會副會長李夢華。離京時加拿大大使固齡士，外次喬冠華，李德生，體總主任王猛等到機場送行。

✻「台獨」運動

紐約時報在三月十日社論支持「台獨」運動，望台灣前途由台人自決。該報廿七日社論又指出國民大會中只有百分之三爲台籍代表，再支持台灣「獨立或自治的合理要求。」

兩週來約翰霍金斯大學教授及前國務院中國司負責人曾去函指摘紐約時報社論之誤。並指出台省人士即中國人，台語即福建語，且台北北京雙方均反對台灣獨立云。

介紹

✻民間藝術：剪紙

中國民間藝術以剪紙馳名國際。大陸文革時已無出口，近有少量存貨，委託本報代售，彩紙剪出，精緻異常。甲乙兩套，每套十種不同樣式。甲乙全套只售一元，函售一元二角五。售完即止。

✻中國畫集

全書一百五十七頁，硬皮精製，特價二元九五。（本報代售，函購請付加郵費及稅項每本四角。）

✻　✻　✻

本報代售唐子長將軍著作，全爲中英對照眞皮彩緞精裝本。㈠老子重編十五元。㈡唐詩選譯廿二元。分五絕，七絕，五律及七律四部份，共六百首，四百五十三頁 ㈢孫子重編十五元。

EAST WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

信託儲蓄貸款會

◁華埠分行▷

大學左傳之九章：

生財有大道，生之者衆，食之者寡，爲之者疾，用之者舒，（多來信託），則財恒足矣。

活期五厘—複利計算每年實得五厘一三
三個月五厘二五—五百元起每年實得五厘三九
一年期五厘七五—一千元起每年實得五厘九二
二至五年期六厘—五千元起每年實得六厘一八
五千元以上存戶。免費贈送保管箱。及可自行簽支票。有政府機關最高保額式拾八萬元。（如一家四位均有戶口）

營業時間：由上午九時至下午四時◉◆電話◆
早期五上午九時至六時◉九八二—二〇三四

副總經理兼分行經理胡國良謹啓

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.—Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

廣東銀行

美國加州政府立案
BANK OF CANTON
San Francisco, California
Member of The Federal Deposit Insurance Co.

Head Office
555 Montgomery St.
Tel: 421-4883

Chinatown Branch
743 Washington St.
Tel: 421-5215

◇中央存款保險公會會員◇

每儲戶均有聯邦政府保險至二萬元

◉本行經營各項業務
個人，商業及儲蓄存戶
抵押貸款，
信用貸款，
購置汽車或傢私貸款，
樓業按揭，
進出口押匯，
租賃大小保險箱，
代理港澳匯款，
出售旅行支票。
僑胞光顧　無任歡迎

金山客批世情

食譜比賽

有人參加「食譜」比賽，製造一元五角之食譜一份榮膺冠軍，得獎金二萬五千元。

金山客曰： 如製造三元之食譜獲得冠軍，豈非獲獎金五萬元乎？

無後顧之憂

一項汽車安全新儀器已發明，此一儀器可免除汽車後面被碰傷。

金山客曰： 善哉善哉，有車階級可無「後顧之憂」矣。

錢乃髒物

專家研究，金錢乃骯髒之物，在普通收集十三元四角七分之錢幣中，百分之十三沾有細菌，而在一百五十元之零鈔中，則有百分之四十二沾有細菌，此等細菌均可招致病症者。

金山客曰： 此一報告，大有利於銀行支票戶或信用咭之推行，因持支票及信用咭者均無需「駛銀紙」也。

歷史重演

女裝皮鞋，已回復一九四零年款式。

金山客曰： 歷史重演，已非新鮮之事矣。

清明節

劉天賜

美國是一個沒有固定形狀的國家，從不同的角度上來看，有些地方是十分保守的，但有些地方卻是十分開明的，這是一個年青的國家，這是一個精力充沛的國家，這是一個經常去舊更新的國家，故此不論在食物、衣着、音樂、藝術、用具上，常常有新思想、新發明、和新款式。我們若跟不上這些新事物，便有落後會感受到的。所以在美國，不論白人黑人或黃種人，如要追上潮流，不能不以動制靜，以新替舊，經常在準備着大應變。

可是我們住在三藩市華埠的人，不一定要跟着美國社會走。因爲華埠有它獨特的語言文字和風俗習慣，華埠有自巳的社團組織，也有與衆不同的節令慶典。可以說是另有一個境界。

不但如此，華埠獨特的風尚還會一代一代的傳下去。像在清明節日裏，祭祖掃墓使我們，這些人在世途上盡力競賽，到頭來還是得到一樣的歸宿。

清明節日，使我們在愛動的社會中尋求寧靜，在忙碌的生活中檢討過去，在功利主義的恩德。

這是一個多麼有意義的節日呀！可是我們能保證下一代會傳下去嗎？能保證廿世紀的美國會容許這習俗保存下去嗎？

們要先看下一代能否解決對認同問題和中國文化的看法，假如他們不以身爲華人爲辱，更愛好中國的文化和風俗習慣，那麼我們不必驚恐，清明這節令還是會一白他們一天也會有年老的時候，將來辭世後亦會希望後人會繼續把這風尚傳揚下去。高年的僑胞當然更覺得這節日特別親切，清明使他們既念先人，又念故鄉，更念到中國的傳統文化。在這變幻無常的世代裏，清明像一盞永恒的

得咳笑○○○ 現場錄音

無醜不備

子：「爸爸，我呢嘅女朋友好好性氣嘅呀，你對住佢講也都唔緊要。」

父：「阿仔，唔好咁冇禮貌！（耳語）不過你亦跌晒眼鏡嘞，你睇佢滿面豆皮，生咗副三角眼，又啃牙，點能娶得佢做老婆呀？」

子：「阿爸你對住佢大聲講都唔怕，佢冇乜好處，獨係性氣好，也都唔緊要，因爲佢係聾嘅，我地講也佢都聽唔到。」

醒來食安眠藥

妻（推醒佢嘅丈夫）：喂，好醒囉嘩。

夫（睡眼矇矓）：做也要攪醒我啲？

妻：醫生吩咐過，你每晚要食一粒安眠藥先至瞓，今晚你未食呀。

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

三月廿日起獻映
大鑼大鼓
全部歌唱
最佳製作
敢稱爲舞台藝術片霸！
任劍輝 白雪仙 梁醒波
蘇少棠 靚次伯 任冰兒
聯合主演
歌唱郎歸晚
鄧碧雲 師曾 新馬

大明星戲院
Great Star Theater
To-day Showing
636 Jackson St.,
Phone: 982-6644
廿八日隆重獻映
每日正午十二時放映
打鬥巨片
同場加映
斷魂谷
岳華 于倩 陳鴻烈 主演
彩色武俠
俠女紅蓮
LADY OF STEEL
鄭佩佩 岳華 領銜主演
黃宗迅 房勉 康華 魏平澳 李鵬飛 主演
邵仁枚 監製
何夢華 導演
十一日隆重獻映
同場加映
双鳳奇緣
凌波 李菁
THE SILENT LOVE
啞吧新娘
凌波 金峯 領銜主演
張佩珊 凌琦 房勉 康華 沈勞 主演
邵逸夫 監製
岳楓 導演

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 6, NUMBER 13 • MARCH 29, 1972 • 15 CENTS

中華民國六十一年（一九七二）三月二十九日 • 第六卷第十三期 • 每份一毫半

BAR, HOTEL HOLDUP LINK INSIDE FREEDOM SCHOOLS CHING MING FESTIVAL

人權委會促教育區擴充雙重語言教育

三藩市人權委員會在最近一次之會議中，通過促請市教育區擴充「雙重語言教育計劃」，并以此種計劃爲當前教育要務。

該會曾邀請本市雙重言語教育主任波刁羅到會報告雙重言語教育在三藩市推行情形。波氏認爲本市自從推行此項計劃以來，數年間經費迭增，但仍追不上實際要求，僅有極少數之兒童能享受此項計劃之實施。

目前在有限之經費下，所能施行之計劃僅有兩種：㈠是調查實際需要雙重言語教育之家庭，了解其背景而予以協助。

此項雙重言語教育計劃，發撥於一九六六年，最初之全年預算爲十九萬元，至最近（一九七一—七二）之預算則增至一百八十七萬六千三百二十六元，其中一百二十六萬七千二百四十七元爲學校區之撥款，六十萬零九千零五十九元則來自聯邦補助。

現在三藩市共有三個教育中心，專爲推行雙重言語教育之家庭，了解其背景而予以協助。

蘇聯台灣會建交嗎？

台灣會和蘇聯建立關係嗎？

自尼克遜總統北京之行後，美國赫士報系記者團曾訪台灣。在一次談話中周書楷外長曾表示與蘇聯及東歐國家建立商務或其他關係之可能性。

當時報導指出㈠俄記者路易士曾密訪台灣。㈡東歐若干學術性會議曾邀台灣派代表參加。在蘇聯舉行之國際性會議中亦有持美護照親國府學人參加。㈢中共「叛徒」王明等現在莫斯科受「貴賓」待遇。㈣蔣經國留學蘇聯，精通俄語，對蘇聯情形所知甚詳。㈤台放寬入境限制。對曾訪蘇聯東歐等國旅客已准入境。

但當時一般觀察家認以往的不平等條約，數年前在黑龍江上的軍事衝突，使蘇聯知道北京方面對領土主權問題是絕不肯讓步的。

蘇方邊界談判代表姚葉切夫上週到北京，大概中斷了很久的談判又復開了。蘇方代表在碰到困難重重時，相信會回憶到與國府談判時的輕鬆快當，戰後國府同意蘇聯提出「外蒙民族自決」，派了幾個投票監察員到庫倫，不到數天，便把外蒙雙手奉進蘇聯懷抱了。

因此在中蘇邊界談判不果後，蘇方是會與台灣建立某種關係的。而且在五月間美蘇首長會議時，我們可以斷言：台灣問題必在談判要項之內。

這年內時局變遷何等大呀！美國總統已訪西湖，蘇聯首長會遊日月潭嗎？（請參閱第十四頁「台獨」運動報導。）

現在莫斯科北京正待解決的問題是「界問題」。北京的態是强硬的，那就是不以爲這只是台方單方面的想法，蘇聯必不會來「改善關係」的，可是上星期自蔣總統連任消息傳出，莫斯科的新時代週報立即以顯注地位刊出，不但沒有用侮辱詞語，還給蘇聯人民介紹蔣氏爲多數黨國民黨的總裁。

蘇聯新聞事業都是國營的，報刊編輯如無上級指示斷不敢自動採錄此類新聞。而且二十多年來，蘇報刊絕無刊登台灣電訊，怪不得新華社立即發稿表示極强烈抗議，另大罵蘇聯製造「兩個中國」陰謀了。

（下接十一頁）

華埠獅子會會長陳華燕與少年華埠小姐余佐明加冕留影（李少吟攝）

東西報是東西知識的橋樑

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102